



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十一月二十六日（星期二）

| 目 錄 | 頁 |
|---------------------------|----|
| 政府將收回污水隧道地盤 | 1 |
| 律政專員出席聯合國經濟、社會、文化權利委員會聽證會 | 1 |
| 財政司回答新聞界提問 | 4 |
| 政府高層官員任命 | 4 |
| 公德地盤嘉許計劃新規則 | 7 |
| 交通投訴組上季接獲較多來電 | 8 |
| 教育署歡迎有志之士投身教育 | 9 |
| 香港金融管理局外匯基金票據投標結果 | 11 |
| 外匯基金運作 | 15 |

政府將收回污水隧道地盤

政府今日（星期二）就構成策略性污水及排放計劃第一階段的污水收集系統的兩份隧道合約發出沒收通知書。

政府發言人說，承建商在指定的回應限期過後仍未同意無條件復工，政府遂作出該決定。

在今年六月和七月期間，承建商聲稱兩條隧道有始料不及而合約亦未有預計的滲水問題，而單方面停止了策略性污水排放計劃第一階段下的六條隧道的建造工程。

當局與承建商舉行了多次會議，就技術性更改和因其他進一步的障礙而未能展開工程的原因，進行磋商，但雙方未能達成協議。

顧問工程師曾發出警告信，及給予承建商三個星期去將情況糾正。然而，限期過後，承建商未有同意按照合約無條件地復工。顧問工程師在十一月二十三日致函渠務署署長，證明承建商未能按照合約條款克盡責任建造該等隧道。

發言人說：「鑑於工程長期停頓及當局已試盡了所有其他的方法，政府決定發出沒收通知書，並正採取行動作出其他安排以完成餘下的工程。」

「策略性污水排放計劃第一階段的其他所有工程均依期進行。」

完

律政專員出席聯合國經濟、社會、文化權利委員會聽證會

律政專員（法律政策）馮華健今日（星期二）在日內瓦表示，儘管香港在主權移交前的後過渡期須面對不少挑戰，港府仍繼續竭盡所能，確保《經濟、社會、文化權利國際公約》所載的權利得以實現。

馮華健以英國代表團成員身分出席聯合國經濟、社會、文化權利委員會聽證會發言時表示，自從上次出席委員會於一九九四年十一月舉行的聽證會以來，港府在香港歷史上這個特別時刻繼續貫徹推行一系列措施，保障和改善香港市民所享有的這些權利。

他補充，這個聽證會有多名香港政府官員以英國代表團成員的身分出席，同時還有不少立法局議員和香港傳媒代表，足見公約所訂明的權利，在香港是受到充分保障並普遍為人認識和重視。

馮華健表示，一九九七年七月一日，即距今二百天左右，香港將成為中國的一個特別行政區，可以保留本身的生活方式和自由；擁有本身的行政長官、行政機關、立法機關和司法機關；依據以《普通法》為基礎的法律制度去運作；以及在遵守某些重要條件及限制下，享有完全自主權以處理金融及財政事務。

他說：「港府一直克盡己職，以協助香港順利過渡。我們承諾會與籌備委員會和將於下月選出的候任行政長官合作。」

馮華健在向委員會成員簡單介紹香港一些較近期的重要發展時說：「本年四月，我們實施了一套全面的改善計劃，以增加在社會保障制度下所提供的援助，使這個制度能繼續滿足經濟有困難的人士的基本及特別需要。」

「本年三月，我們額外撥款給僱員再培訓局，使該局能為受經濟轉型影響的工人提供再培訓，幫助他們重投工作行列。」

「過去一年，我們成功地把失業率從最高峰的百分之三點六降低至香港較常見的水平，即百分之二點六。」

馮華健亦解釋，首任個人資料私隱專員已於今年八月委出，而有關法例亦將於十二月生效。

在平等機會方面，馮華健表示，隨着《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》的頒布，香港已於五月設立平等機會委員會，該委員會亦於九月展開工作。

他表示，上月《消除對婦女一切形式歧視公約》已引進香港，而中英雙方已同意，這條公約在一九九七年六月三十日後仍會繼續適用於香港。

馮華健亦在聽證會上向委員會指出香港面對的難題。他說：「香港也有本身的難題。我們現時面對的其中兩項最大挑戰，便是人口增加和隨之而來的房屋需求問題」。

「過去十年，香港的人口已由五百五十萬人增至六百二十萬人。這個增長包括很多由中國來港定居的人士，現時每年大約有五萬五千名這類人士來港定居。他們需要協助，以便融入香港社會。」

他強調，香港政府其中一個主要的工作目標，是協助所有家庭獲得適當而負擔得來的居所。

他補充說：「我們所推行的龐大公共房屋計劃，在過去五年已為這些居住環境欠佳的家庭提供適當居所，使這類家庭的數目減少了百分之二十五，我們並會繼續竭盡全力解決這個問題，以及在香港切實執行公約的規定。」

馮華健亦向委員會表示，香港的經濟仍不斷蓬勃發展，是世界第八大貿易經濟體系和第五大銀行中心。

過去十年，本地生產總值的平均增長率為百分之六點五。一九九五年按人口平均計算的本地生產總值達到二萬三千三百美元，並預期今年會升至二萬五千一百美元。

他強調：「港府的經濟方針是盡力支援經濟發展，少作行政干預。」

「我們的主要任務是提供必需的基礎設施和建立一個穩健、公正的法律和行政架構，以促進經濟增長和繁榮。」

「最重要的是，我們利用所創造的財富來滿足港人在房屋、健康護理、福利、教育及文化生活等方面越來越高的期望和要求。」

馮華健正率領包括房屋科、教育及人力統籌科、衛生福利科、保安科及政務科八名港府官員出席聯合國經濟、社會、文化權利委員會聽證會。該聽證會審議根據經濟、社會、文化權利國際公約第二至十六條提交有關香港的第三次定期報告。

該份由英國政府代表香港提交的報告涵蓋香港廣泛社會項目，包括房屋、社會福利、教育、健康情況及就業方面的發展。

香港的成員協助英國代表團回答聯合國經濟、社會、文化權利委員會就該報告提出的問題。聽證會將於明日（日內瓦時間星期三）繼續會議。

完

財政司回答新聞界提問

以下是財政司曾蔭權今日（星期二）早上在馬尼拉離開酒店前回答記者提問的全文：

財政司：早晨，幾開心，今天來到這個亞太會議，見到一些人，我覺得我哋自由貿易行進一大步，我希望一路繼續這個程序每一年每一年會這樣，香港靠做生意生存，如果世界地區，個個地區自由貿易一路更加推廣的時候，我們做生意的機會特別高些。

記者：昨天和錢其琛會面？

財政司：我們剛好有一些空隙時間，江澤民先生說趁這個機會給一個空隙時間大家碰一碰頭，所以昨天我們兩人大約談了廿分鐘多，我說給他聽現時香港的經濟及公務員的情況一般性。

記者：公務員怎麼情況？

財政司：我意思說現時公務員的士氣如何，我們對於過渡安排我們做了什麼準備。

完

政府高層官員任命

政府今日（星期二）宣布委任鍾麗幟出任市政總署署長、韋徐潔儀出任漁農處處長和區璟智出任新聞處副處長（公共關係）。

現任公務員薪俸及服務條件常務委員會秘書長鍾麗幟將接替林志釗出任市政總署署長。林志釗服務政府三十七年，將於明年二月退休。

現任副財經事務司韋徐潔儀將接替明年二月退休的李熙瑜博士出任漁農處處長。

區璟智剛修畢由政府資助的海外課程，將於今年十二月加入新聞處，準備接替簡雅栢出任新聞處副處長（公共關係）。簡雅栢服務政府二十五年，將於明年三月退休。

布政司陳方安生在評論上述任命時表示對該三位獲委任的官員充滿信心。

她說：「他們三位辦事非常能幹、經驗豐富，十分勝任新職。」

「鍾麗幗服務政府二十七年，曾擔任多個職位，經驗豐富，非常適合領導市政總署。她曾長期從事與社區和工務方面有關的工作，這亦有助她出任市政總署署長。她在出任公務員薪俸及服務條件常務委員會秘書長期間，累積了有關公務員事務的經驗，對管理擁有來自六十個職系，員工人數超過一萬六千人的市政總署，甚有幫助。」

「韋徐潔儀非常能幹，具有二十六年服務政府的經驗，曾在多個職位上表現出她的才幹。她在制訂政策方面很有經驗，而出任市政總署副署長和布政司辦公室副行政署長期間，亦練就了出色的管理技巧。」

「她在財政和資源管理方面表露的才能，亦有助她擔任漁農處處長一職。」

陳方安生說，區璟智具有多方面的政府工作經驗，甚有前途。她表示，區璟智工作紀錄優良，定能賦予新聞處副處長（公共關係）一職朝氣和遠見。

陳方安生多謝林志釗、李熙瑜博士和簡雅栢盡心盡意為政府工作，服務優良。林志釗和李熙瑜博士兩人皆已服務香港社會超過三十年。

林志釗，英帝國官佐勳章、太平紳士

林志釗現年五十六歲，於一九五九年加入教育署當教師、一九六四年出任行政主任、一九六六年八月獲委任為政務主任、一九九三年晉升至現時的首長級甲級政務官。

他加入政務職系後，曾在多個決策科和部門工作，包括前新界民政署、前民政署、前銓敘科、公務員薪俸及服務條件常務委員會秘書處和香港政府駐英辦事處。他於一九八九至九一年出任副運輸司、一九九一至九三年出任新界政務署長，自一九九三年十一月起出任市政總署署長。

鍾麗韜，太平紳士

鍾麗韜現年五十一歲，於一九六九年七月加入政府為政務主任，一九九五年晉升至現時的首長級乙一級政務官。

她過往曾於多個部門工作，包括經濟科、前民政署、房屋署、房屋科、香港電台、政務總署、衛生福利科和前行政科。她於一九八九至九四年出任副工務司，一九九四至九五年出任教育署副署長。她自一九九五年十月起出任公務員薪俸及服務條件常務委員會秘書長。

李熙瑜博士，帝國服務章、太平紳士

李熙瑜博士於一九六三年六月加入政府擔任助理防治蟲鼠主任，於一九六七年六月獲委任為助理農業主任。他其後曾多次擢升，於一九八六年三月晉升至現職漁農處處長。他將於明年二月十日開始退休前假期，退休時五十九歲。

韋徐潔儀，太平紳士

韋徐潔儀現年四十九歲，於一九七零年五月加入香港政府。她在任職貿易主任職系十三年後，於一九八三年成為首長級丙級政務官。她於一九九六年一月晉升至首長級乙一級政務官。

在政務職系期間，她曾在貿易署、保安科、市政總署和布政司辦公室的多個職位任職。她於一九九零至九一年出任市政總署副署長、一九九一至九四年任行政署副署長，自一九九四年十月起出任副財經事務司。

簡雅栢

簡雅栢於一九七一年十二月加入政府新聞處任一級助理新聞主任、一九七五年四月升為新聞主任、一九九五年十月晉升至現職政府新聞處副處長。

除了在政府新聞處各部門任職外，他亦曾分別在警察公共關係科、布政司署新聞組和布政司辦公室工作。簡雅栢於明年三月退休時將屆五十歲。

區環智

區環智現年三十六歲，於一九八二年八月加入政府任政務主任，一九九二年晉升至現時首長級丙級政務官職級。

她過往曾任多個政府部門，包括政務總署、前醫務衛生署、教育統籌科、前文康市政科和金融科。她於一九九一至九五年出任首席助理工商司，其後前往哈佛大學受訓。她於今年七月回港後曾短暫出任行政署助理署長，然後於十月參加清華大學公務員中國研習課程。

完

公德地盤嘉許計劃新規則

工務司鄭漢生今日（星期二）表示，公德地盤嘉許計劃將會在評審參與地盤表現水平方面加入新規定，要求承建商需要就若干項新增與工地有關的規例，沒有被檢控過的紀錄。

鄭漢生表示在完成對該計劃的全面檢討後，當局將會引入兩項主要的修訂，以進一步提高參與地盤的表現水平。

第一項修訂是評審小組會將參與地盤有否違反《工廠及工業經營條例》、《建築工地升降機及塔式工作平台（安全）條例》及《危險品（一般）規例》，列入為評審的考慮標準。

第二項修訂是將評審期將由六個月增至十二個月。

今日在公德地盤嘉許計劃第三期頒獎典禮致辭時，鄭漢生表示很欣慰從參與地盤的意見反映，均認為公德地盤嘉許計劃確實有助提高承建商及工人的工地安全意識，及提醒他們多注意工地管理。

該計劃的首兩期於一九九五年四月至今年三月期間舉行，使在工地安全及管理方面有突出表現的承建商，其紀錄得到確認。至於計劃的第三期，當局在參與的四十個政府工地中，共選出十三個承建商獲得工務科頒發證書及獎牌。

主持典禮的嘉賓還包括勞工處署理處長陳永傑、香港建造商會會長林晉光及職業安全健康局總幹事葉玉麟。

鄭漢生很高興地指出，相比過去兩期的計劃，今期得獎地盤的比率由百分之三十上升至百分之三十八，證明有更多的承建商察覺到工地安全及地盤公德的重要性。

鄭漢生說：「至於嘉許計劃的未來發展，我們值得從過往舉辦獲得的寶貴經驗，考慮將計劃推展至包括私人機構的地盤。」

他續說：「我亦會再次檢討這項計劃，來評估上述新訂的規則是否能使計劃達到預期的成效，以及研究將計劃推展至私營地盤所需訂出的新標準。」

完

交通投訴組上季接獲較多來電

交通諮詢委員會轄下的交通投訴組在今年七月一日至九月三十日期間共接獲三千九百二十八宗投訴和建議，與上季的三千三百九十五宗比較，上升百分之十五點七。

季內，主要投訴類別如下：公共交通投訴（百分之七十六）、道路交通情況投訴（百分之十一）和法例執行投訴（百分之八）。

有關公共交通的投訴由上季的二千五百零二宗升至二千九百九十八宗，上升百分之十九點八。

統計數字顯示，以下各方面的投訴均有頗大增加：的士司機違法行爲（由一千三百六十四宗升至一千五百一十九宗）、九巴服務（由二百六十五宗升至四百零二宗）、城巴服務（由八十一宗升至一百一十二宗）、綠色專線小巴服務（由二百三十六宗升至三百五十八宗）及渡輪服務（由五十二宗升至八十五宗）。

不過，有關行軌交通服務的投訴則由八十九宗降至四十三宗，下降百分之五十一點七，有關中巴服務的投訴亦由一百八十六宗降至一百八十五宗。

同期，有關增設交通標誌和設備的建議由八十九宗升至一百二十二宗，有關交通擠塞的投訴個案亦由一百九十六宗升至二百二十六宗。

有關交通標誌和設備失靈的投訴個案由五十九宗降至四十五宗，下降百分之二十三點七，有關路面狀況的投訴個案亦由九十一宗降至七十六宗。

交通投訴組所接獲的建議和投訴均已轉交有關機構及政府部門調查。

市民如有任何投訴及建議，可致電交通投訴組的二十四小時熱線電話二五七七 六八六六或二八八九 九九九九。

完

教育署歡迎有志之士投身教育

教育署歡迎有志投身教育界的人士應徵助理教育主任一職，在官立中學擔任教學工作。

助理教育主任月薪由一萬九千五百三十五元至四萬一千一百四十元；入職薪點視乎經驗而定。獲取錄者如在取得資格後，獲有關及相類的中學或以上程度的認可教學經驗，則可獲遞加增薪點。

申請人須持有香港的大學學位；或持有由香港的大學頒授的學位教師教育證書和學位；及持有香港中學會考證書，中國語文及英國語文（課程乙）兩科取得 E 級或以上的成績，或同等學歷。

如主修科目與申請的職位有關，可獲優先錄用。

未持有學位教師教育證書或同等資格者，如獲錄用，薪酬將不會超越薪金關限所訂的薪點。

申請人必須在申請表內清楚註明其修讀學位的主修及副修科目，以及申請任教的職位：職位 A 英國語文／英國文學、職位 B 中國語文、職位 C 中國歷史、職位 D 數學、職位 E 物理、職位 F 化學、職位 G 生物、職位 H 經濟、職位 I 會計學原理、職位 J 歷史、職位 K 地理、職位 L 音樂、職位 M 電腦科、職位 N 政治科學／政府及公共行政、職位 O 體育、職位 P 美術與設計、職位 Q 設計與科技、職位 R 家政，以及職位 S 圖書館教師。

如欲申請任教數科科目，則應每科遞交一份申請表格。

將於一九九七年夏季獲取所需學歷的應屆畢業生亦可申請，如獲取錄，其聘用與否仍須視乎該生能否取得所需的學歷。而申請職位 S 的人士，必須已完成合適的學校圖書館管理訓練。

未能在中國語文科或英國語文科取得可接受資格的合適申請人亦可申請，但須在公務員考試組所舉辦的有關語文能力測驗取得及格成績，才會獲得錄用。

獲選聘任職位 A 英國語文／英國文學的申請人，可先行以試用條件僱用，以便日後轉入常額編制，又或會以本地合約制僱用兩年，而於合約期滿後可獲相等於底薪總額百分之二十五的約滿酬金。

獲選聘任職位（B）至（S）的申請人，不會以本地合約制受聘，但可按試用條件僱用，以便日後轉入常額編制。

有興趣者可在政務總署各區政務處或勞工處本港就業輔導組各區辦事處索取申請表格，最遲須於十二月十三日（星期五）寄達香港灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈十六樓一六三一室教育署聘用及人事分科。

完

香港金融管理局外匯基金票據投標結果

投標日期 : 1996年11月26日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Q061

發行日期 : 1996年11月27日

屆滿日期 : 1996年12月27日

息率 : —

申請額 : 18,390,000,000港元

發行額 : 5,000,000,000港元

平均接納息率 : 4.78厘

最高接納息率 : 4.78厘

分配比例 : 約100%

平均投標息率 : 4.85厘

* * * * *

投標日期 : 1996年11月26日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Q648

發行日期 : 1996年11月27日

屆滿日期 : 1997年2月26日

息率 : —

申請額 : 8,670,000,000港元

發行額 : 2,000,000,000港元

平均接納息率 : 4.84厘

最高接納息率 : 4.86厘

分配比例 : 約32%

平均投標息率 : 4.88厘

* * * * *

投標日期 : 1996年11月26日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Y696

發行日期 : 1996年11月27日

屆滿日期 : 1997年11月26日

息率 : —

申請額 : 3,485,000,000港元

發行額 : 500,000,000 港元

平均接納息率 : 5.22厘

最高接納息率 : 5.23厘

分配比例 : 約23%

平均投標息率 : 5.24厘

香港金融管理局

在1996年12月2日開始的一星期內舉行的投標

投標日期 : 1996年12月3日

可供投標票據 : 外匯基金債券

發行號碼 : Q649

發行日期 : 1996年12月4日

屆滿日期 : 1997年3月5日

期限 : 91日

發行額 : 2,000,000,000 港元
+ 500,000,000 港元

* * * * *

投標日期 : 1996年12月3日
可供投標票據 : 外匯基金票據
發行號碼 : H679
發行日期 : 1996年12月4日
屆滿日期 : 1997年6月4日
期限 : 182日
發行額 : 1,000,000,000港元
+ 300,000,000港元

* * * * *

投標日期 : 1996年12月3日
可供投標票據 : 外匯基金票據
發行號碼 : Q062
發行日期 : 1996年12月4日
屆滿日期 : 1997年1月2日
期限 : 29日
發行額 : 5,000,000,000港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

一九九六年十一月二十六日

| | 百萬元計 |
|--------|---------|
| 開市戶口結餘 | 3 4 0 4 |
| 收市戶口結餘 | 3 3 9 2 |

改變原因：

| | |
|--------------|---------|
| 貨幣市場活動 | 增 9 0 |
| 流動資金調節機制今日運作 | 減 1 0 2 |

時間

累積改變
(百萬元)

| | |
|--------------|-------|
| 上午 9 時 3 0 分 | 增 9 0 |
| 上午 1 0 時 | 增 9 0 |
| 上午 1 1 時 | 增 9 0 |
| 正午 1 2 時 | 增 9 0 |
| 下午 3 時 | 增 9 0 |
| 下午 4 時 | 增 9 0 |

流動資金調節機制息率

借入

放出

4 · 0 厘

6 · 0 厘

港元外匯指數 (TWI) : 1 2 4 · 6 * + 0 · 2 * 2 6 · 1 1 · 9 6

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

| 期限 | 息率 |
|----------|-------|
| 1 星期屆滿 | 4·87厘 |
| 1 個月屆滿 | 4·86厘 |
| 3 個月屆滿 | 4·86厘 |
| 6 個月屆滿 | 4·94厘 |
| 1 2 個月屆滿 | 5·21厘 |

外匯基金債券／地鐵公司債券

| 期限 | 發行號碼 | 票面利率 | 價格 | 收益率 |
|------|------|-------|--------|-------|
| 2 年 | 2811 | 5·72厘 | 100·20 | 5·69厘 |
| 3 年 | 3910 | 6·28厘 | 100·84 | 6·04厘 |
| 5 年 | 5109 | 7·32厘 | 103·42 | 6·58厘 |
| 7 年 | 7311 | 7·80厘 | 100·09 | 6·90厘 |
| 10 年 | 1610 | 7·37厘 | 102·48 | 7·14厘 |
| 5 年 | M503 | 7·35厘 | 102·13 | 6·93厘 |

總成交額

12,713,000,000 港元

完